

Jenkins auf deutsch



This wiki page is maintained in German

Standard-Übersetzungen

Englischer Begriff / Ausdruck	Deutsche Übersetzung	Hinweise
abort / cancel	abbrechen	
aborted	abgebrochen	
account, user account	Benutzerkonto	die Daten in Jenkins
administrative monitor (active, disabled, enabled)	Administrator-Warnung (aktiv, eingeschaltet, ausgeschaltet)	
channel, remote channel	Kanal?	unklar ob übersetzen
e-mail	E-Mail	
failed	fehlgeschlagen	
item	Element	
Master, master node	Master-Knoten	
node (any)	Knoten	
plugin, plug-in	Plugin	
project, job	Projekt	Macht für Anwender sowieso keinen Unterschied
security warning	Sicherheitshinweise	
slave, agent, agent node	Agent (als deutscher Begriff, also pl. Agenten usw.)	
stable	Stabil	
successful (stable or unstable)	erfolgreich	
build (verb, as in "to build")	Build starten	
unstable	Instabil	
user	Benutzer	die Person bzw. Authentifizierung
executor	Build-Prozessor	braucht vermutlich eine neue Übersetzung
Label	Label	unverändert
permission	Berechtigung	
display name	Anzeigename	
take online/offline	online/offline zu nehmen	
mark online/offline	als online/offline zu markieren	
connect	verbinden	
task	???	
label expression	Label-Ausdruck	
token, access token	Token	unverändert
secret	Geheimnis???	unklar
delete / remove	entfernen	nicht "löschen"
add / create	erstellen? Hinzufügen?	unklar
building (gerund)	Baue / Bauen	evtl. ausführen? Unklar
Failure	Fehlschlag	
post-build steps	Post-Build-Aktionen	
workspace	Arbeitsbereich	
(not) built	(nicht) gebaut	evtl. nicht ausgeführt?
idle executor	Inaktiver Build-Prozessor	

--	--	--

Richtlinien

- Der Benutzer wird gesiezt.
- Wir verwenden typographische Anführungszeichen: \u201E, \u201C für doppelte, \u201A, \u2018 für einfache.